EMERGENCIA ENERGÉTICA
RELACIONADA CON LA CALEFACCIÓN?

Comuníquese con las siguientes organizaciones para solicitar ayuda:

Línea directa para cortes de suminstro de gas natural/enegia electricidad:
Si usted ha sido advertido de un corte de energía eléctrica o gas natural residencial, comuníquese con el Departamento de Servicio Público del Estado de New York llamando al **1-800-342-3355** de lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 7:30 p.m.

Beneficio de emergencia HEAP:
El Programa de Asistencia de Energía para el Hogar (HEAP) es un programa financiado por el gobierno federal que ayuda a los residentes de New York de bajos ingresos, que sean elegibles, a pagar la electricidad, gas propano, gas natural, madera, petróleo, queroseno, carbón o otro combustible para la calefacción. HEAP también ofrece un beneficio de emergencia para los hogares que tienen una emergencia de calefacción o de energía relacionada a la calefacción. La Oficina de Asistencia Temporal y de Incapacidad del Estado de New York (NYS Office of Temporary and Disability Assistance) mantiene una lista de contactos de emergencia, los cuales estan disponibles las 24 horas para cada condado del Estado de New York.

Proveedores de servicios de emergencia local:
En caso de una emergencia que ponga en peligro la vida, llame a su proveedor local o al 911. Las organizaciones humanitarias de salud y de asistencia al consumidor como la Cruz Roja Americana, pueden proporcionar ayuda en la localización de servicios, tales como refugios y bancos de alimentos en su área.

PROTECCIÓN
AL CONSUMIDOR

La Ley sobre Prácticas Justas referentes a Energía Residencial (HEFPA) del Estado de New York Protégé de los cortes de servicios a los consumidores residenciales de las empresas de servicio público eléctrico y de gas natural, y provee protección especiales cuando la salud o la seguridad de un consumidor puede verse amenazadas por la falta de servicio. HEFPA requiere que su proveedor de servicio haga un esfuerzo especial por determinar si el corte de su servicio de calefacción durante el período de invierno, desde el 1 de noviembre y el 15 de abril, causará un problema de salud o seguridad para usted o los miembros de su hogar. Para obtener más información acerca de sus derechos y responsabilidades bajo la HEFPA, visite **www.AskPSC.com**

SU SERVICIO DE ELECTRICIDAD O DE GAS

Para obtener consejos sobre cómo ahorrar energía, opciones de planes de pago y programas de asistencia financiera ofrecidos por su empresa de servicio de públic, comuníquese con:

Central Hudson Gas & Electric
1-800-527-2714 • www.centralhud.com

Consolidated Edison
1-800-752-6633 • www.coned.com

Corning Natural Gas Corporation
1-800-834-2134 • www.corninggas.com

Liberty Utilities/ St. Lawrence Gas
1-800-673-3301 • www.stlawrencegas.com

National Fuel Gas Distribution Corporation
1-800-365-3234 • www.nationalfuel.com

National Grid www.nationalgridus.com
Norte
1-800-642-4272
Metro (Brooklyn, Queens, Staten Island)
1-718-643-4050
Long Island (incluso la Península Rockaway)
1-800-930-5003
1-631-755-6200 (para llamadas fuera del territorio)

New York State Electric and Gas
1-800-572-1111 • www.nyseg.com

Orange and Rockland
1-877-434-4100 • www.oru.com

PSEG - Long Island
1-800-490-0025 • www.psegliny.com

Rochester Gas and Electric
1-800-743-2110 • www.rge.com

INFORMACIÓN DE CONTACTO AGENCIAS DEL ESTADO DE NEW YORK

Departamento de Servicios Públicos del Estado de New York (NYS Department of Public Service)

Línea de ayuda: quejas/preguntas sobre los servicio o facturación de la empresa de servicio públicos
1-800-342-3377

Línea informativa: cortes de electricidad o de gas
1-800-342-3355

Información al consumidor:
www.AskPSC.com
web.questions@dps.ny.gov

Departamento de Estado del Estado de New York, División de Protección al Consumidor o Procuradora General del Estato de New York
Para quejas y problemas con el combustible para calefacción y gas propano
1-800-697-1220
www.dos.ny.gov/consumerprotection
1-800-771-7755
www.ag.ny.gov/complaint-forms

Autoridad de Investigación y Desarrollo Energético del Estado de New York (NYSERDA)
1-877-697-6278
www.nyserda.ny.gov

Renovación Comunitaria del Hogar del Estado de New York (NYS Homes and Community Renewal)
1-866-275-3427
www.nyshcr.org

Oficina para las Personas Mayores del Estado de New York
Oficinas del condados disponibles en su guia telefónica local
1-844-697-6321
www.aging.ny.go

NY Connects
1-800-342-9871
www.nyconnects.ny.gov

Oficina de Asistencia Temporal y para Discapacitados del Estado de New York
Anteriormente denominada el Departamento de Servicios Sociales
1-800-342-3009
www.otda.ny.gov

NEW YORK STATE OF OPPORTUNITY. Department of Public Service

11/20 rv

MANEJO DEL CONSUMO
DE ENERGÍA DURANTE EL INVIERNO

CONTROLE LOS COSTOS DE LA CALEFACCIÓN CON:

- Programas de eficiencia energética
- Programas de asistencia financier
- Opciones para el pago de la cuenta

NEW YORK STATE OF OPPORTUNITY. Department of Public Service

El invierno trae la caída de temperaturas y el aumento de los costos de energía.

Ya sea que usted es dueño de su propiedad o la alquila, hay pasos que puede seguir para controlar su consumo de energía y manejar sus facturas durante el invierno. Este folleto proporciona información sobre las mejoras de la eficiencia energética que se pagarán solas a través de un aumento de comodidad y ahorro de energía, y opciones para el pago de facturas y programas de asistencia financiera, los cuales están disponibles para ayudar con el pago de las facturas de energía.

CONTROLE SUS **COSTOS DE CALEFACCIÓN**

Las facturas de calefacción del invierno pueden serlas más altas del año para su hogar, y usted o alguien que usted conoce podría necesitar ayuda financiera durante esta temporada de calefacción. Tanto las empresas de servicios públicos como las emprases de servicio de energía del Estado de New York, ofrecen opciones de pago, programas de asistencia financiera y programas de eficiencia energética para ayudar a los consumidores con sus costos de calefacción.

BUSQUE LOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PARA PAGOS

- **Programas patrocinados por el gobierno** – Contacte al Departamento de Servicios Sociales o a la Oficina para Personas Mayores de su condado para obtener información acerca de los programas de asistencia, tales como el Programa de Asistencia de Energía para el Hogar, un programa financiado por el gobierno federal que otorga subsidios para el suministro de calefacción, con el fin de ayudar a los consumidores de bajos ingresos a pagar sus costos de energía.

- **Programas de servicios comunitarios** – Organizaciones de servicios como la Cruz Roja Americana, Salvation Army, United Way y las agencias de acción comunitaria local proporcionan ayuda financiera, servicios de asesoramiento y asistencia en situaciones de emergencia de servicios públicos.

- **Programas apatrocinados por los servicios públicos** - Los programas de ayuda para pago están disponibles a través de cada una de las principales empresas suministradoras de servicios de gas natural y electricidad. Además, los consumidores de bajos ingresos elegibles, pueden recibir un descuento en sus facturas mensuales de electricidad o gas, así como otros beneficios, dependiendo de las características del programa de servicio público en particular. Para obtener más información, contacte directamente a su empresa de servicios públicos.

CONSIDERE LAS OPCIONES DE PAGO DE CUENTAS

- **Facturación presupuestada** – Un plan de facturación equilibrado o nivelado que proporciona pagos mensuales iguales. El plan ayuda con las facturas que son altas en una temporada y bajas en otra para que sus gastos sean los mismos durante todo el año. El plan de pago no reduce su costo total de energía del año, pero sí ayuda a administrar su presupuesto.

- **Acuerdo de pago diferido** – Un acuerdo de pago diferido ayuda a los clientes que se han atrasado en el pago de sus facturas y no pueden pagar la deuda en su totalidad. Su proveedor de energía puede trabajar con usted para desarrollar un plan para pagar los cargos pendientes en un período de tiempo específico. La duración del acuerdo y el monto de cada pago mensual serán decididos entre usted y su proveedor de acuerdo a su capacidad de pago.

CONSUMA ENERGÍA EFICIENTEMENTE **Y AHORRE**

Sus costos de calefacción están compuestos por el costo de su combustible y la cantidad de utiliza. Usted puede aprovechar al máximo los dólares de su energía medio la adopción de medidas básicas para reducir su uso: mientras menos combustible use para calentar su casa, más va a ahorrar.

PROGRAMAS EFICIENCIA ENERGÉTICA

Además de las medidas de bajo costo o sin costo que puede aplicar por usted mismo, el Estado de New York y sus empresas de servicios públicos ofrecen varios programas para mejorar la eficiencia energética en su hogar. Estas mejoras lo ayudarán a disminuir su consumo de energía este invierno y hacer que sus facturas de energía sean más asequibles en los próximos años. Existen además programas de ayuda para los consumidores de bajos ingresos con soluciones de eficiencia energética, algunas veces sin costo alguno para los residentes.

- **Empresasde Servicios Públicos que Suministran Electricidad y Gas Natural**
  Los servicios públicos ofrecen una variedad de programas de eficiencia energética para ayudar a los consumidores a reducir su consumo de energía. Para obtener detalles sobre los programas actuales de cada empresa de servicio público, póngase en contacto con su empresa de servicio público de electricidad o gas natural, o visite la página web de eficiencia energética. **www.AskPSC.com**.

- **Autoridad de Investigación y Desarrollo Energético del Estado de New York (NYSERDA)**
  NYSERDA ofrece varios programas residenciales que proporcionan incentivos financieros y financiación a bajo costo para ayudar a que las mejoras de eficiencia energética sean más asequibles. Además, existen programas para los consumidores de bajos ingresos, que ofrecen mejoras para la eficiencia energética y educación para la administración financiera y energética. Para obtener más información sobre estos programas, llame al 1-877-NYSMART (1-877- 697-6278) o visite **www.NYSERDA.ny.gov**.

- **Renovación para los Hogares y la Comunidad del Estado de New York (NYSHCR)**
  NYSHCR supervisa el Programa de Asistencia de Climatización (WAP), el cual proporciona a las familias y personas con ingresos elegibles, medidas de eficiencia energética diseñadas para reducir la cantidad de energía requerida para calentar o enfriar sus casas, y les proporciona agua caliente.

  El programa WAP incluye:

  - Burletes y calafateo
  - Aislamiento de paredes y techos
  - Mejoras o reemplazo de los sistemas de calefacción
  - Aislamiento del tanque y tuberías de agua caliente

Estos y otros servicios de WAP están disponibles tanto para los propietarios como para los inquilinos, con prioridad para las personas mayores, familias con niños, y personas con discapacidades. Para obtener más información sobre el programa, llame al 1-866-275-3427 **www.hcr.ny.gov/weatherization**

11/20 rv

CONSEJOS PARA ELIMINAR EL **DESPERDICIO DE ENERGÍA**

- Instale focos LED, que duran 25 veces más y utilizan 75% menos de electricidad que los focos incandescentes.

- Abra las persianas y cortinas durante el día para permitir que entre el calor del sol y ciérrelas durante la noche para impedir que entre el aire frío.

- Cierre el tiro de la chimenea cuando no la esté utilizando.

- Aísle su ático y el espacio para los cimientos.
- Aísle las tuberías de agua caliente y programe el calentador de agua a una temperatura no mayor a 120 grados.
- Aísle y selle los ductos de calefacción para impedir el desperdicio del 10 al 20% de su energía.

- Cierre las rejillas de ventilación en las habitaciones que no estén en uso.

- Utilice los planes de facturas presupuestadas de las compañías de servicios públicos.
- Utilice electrodomésticos con el sello ENERGY STAR.
- Haga que inspeccionen su calefactor o caldera.
- Limpie o reemplace el filtro de su sistema de calefacción una vez al mes.

- Aplique masilla en las grietas alrededor de las ventanas y puertas.

- Baje la temperatura del termostato, por cada grado que baje puede ahorrar un 3% de su cuenta de calefacción.
- Utilice un termostato programable para ahorrar alrededor de $200 al año.